

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	Perin Graziella
Indirizzo	Via Pasubio 61/c
Telefono	+39 0289053350 +39 3475789696
Fax	+39 0293664743
E-mail	gperin@scubenewmedia.it
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	08/09/1966

ESPERIENZA LAVORATIVA

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Date (da – a) | 2009-2012 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Scube NewMedia |
| • Tipo di azienda o settore | <i>Editoria, servizi informatici per le aziende, formazione</i> |
| • Tipo di impiego | Responsabile editoriale della divisione Mu-Idee In movimento, servizi editoriali |
| • Principali mansioni e responsabilità | Ideazione progettuale e didattica e direzione della produzione dei seguenti corsi di autoapprendimento:
Inglese per infermieri
Inglese per parrucchieri
Inglese in edilizia
Inglese in farmacia
Inglese per odontologi
editi da Tecniche Nuove Spa Milano |
| | Change Manager Leader e responsabile della formazione delle Google Apps |
| | Responsabile editoriale di progetti di lingue per iPad (l'Inglese, il Francese, lo Spagnolo) per DeAgostini Editore Spa. |
| | Creazione e gestione di progetti diretti all'editoria multimediale (web, iphone, video, dvd, maps)
Traduzioni di carattere informatico (newsletter e comunicati stampa) e stesura manuali per applicativi aziendali della suite Google.
Ideazione programmi di lettura del territorio per corsi di geografia e per il turismo con le applicazioni Google Earth e Google Maps, nell'ambito del GeoCMS di proprietà di Scube NewMedia. |
| • Date (da – a) | 2007-2009 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Edizioni Redl e Rcs |
| • Tipo di azienda o settore | <i>Editoria</i> |
| • Tipo di impiego | Traduzioni |

- Principali mansioni e responsabilità
 - Traduzioni dall'inglese di testi di parenting
 - Mio figlio ha due anni* di Caroline Dunford
 - Come farne un vero gentiluomo. Per trasformare un figlio un po' discolo in un ragazzo a modo* di Kay West (Ed. Red)
 - Papà, stai un po' con me! 75 proposte per trascorrere momenti davvero speciali con tuo figlio* di Ed Davis (Ed. Red)
 - Mamma, stai un po' con me! 75 proposte per trascorrere momenti davvero speciali con tua figlia*, di Cynthia MacGregor (Ed. Red)
 - Contiamo fino a 10! Come affrontare le tempeste familiari* di Hollie Smith (Ed. Red)
 - Il grande libro del bambino* di A.J.R. Waterstone (RCS)

- Date (da - a) 2008-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro DeAgostini Editore
 - Tipo di azienda o settore *Editoria*
 - Tipo di impiego Autore
 - Principali mansioni e responsabilità Stesura di testi per schede a corredo i video che formano i canali della nuova WebTV di DeAgostini, in particolare dei contenuti relativi al canale dedicato al parenting (www.deabyday.tv/babykit); blogger per il canale di cucina.

- Date (da - a) 2008-2009
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore *Editoria*
 - Tipo di impiego Traduttrice
 - Principali mansioni e responsabilità Guida alla Danimarca (Mondadori Electa)

- Date (da - a) 1998-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Varl
 - Tipo di azienda o settore Teatro
 - Tipo di impiego Traduzioni
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzioni di testi teatrali, con collaborazioni con grandi compagnie italiane e con teatri stabili. Traduttrice ufficiale di Jon Fosse, Arne Lygren e Liv Heløe (dal norvegese), Peter Asmussen e Line Knutzon (dal danese). Ho tradotto, inoltre, un testo teatrale di Henning Mankell (dallo svedese)

- Date (da - a) 2003-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro DeAgostini Editore e Istituto Geografico DeAgostini
 - Tipo di azienda o settore *Editoriale - formazione*
 - Tipo di impiego Consulente editoriale e di progetto
 - Principali mansioni e responsabilità Progettazione e stesura corsi di lingua, per i canali on e off line
In particolare:
BioMedical English (Corso di inglese biomedico)
Corso l'Inglese in 60 fascicoli (Collezioneabile)
Corso d'inglese per scuole primarie e secondarie di primo grado a supporto delle attività scolastiche per la Regione Sardegna
Corso di italiano per badanti
Corso "Welcome to English" per IGDA-La Repubblica
"See you Online", programma di inglese per il canale webtv dedicato al corso l'Inglese-Collezioneabile

- Date (da - a) 1999-2003
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro RCS Newmedia
 - Graziella Perin

- lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DeAgostini Multimedia
 Editoriale - formazione
 Responsabile progetti sulle lingue
 Progettazione e realizzazione corsi di lingua Inglese, francese, tedesca e spagnola
 In particolare
 English Now, corso di inglese multimediale (Rizzoli Newmedia)
 Interactive English, Français Interactif, Interactive Deutsche, Español Interactivo (DeAgostini)
 SpeakClub – portale per l'apprendimento delle lingue inglese, francese, tedesco e spagnolo
 Business English, corso di inglese avanzato per il mondo del lavoro

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Date (da – a) 1987-1992
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Traduzioni
 - Insegnamento della lingua Inglese
- Qualifica conseguita Laurea in *Lingue e letterature straniere moderne*. Tesi di Laurea in letterature comparate Inglese-danese
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

Italiano

ALTRE LINGUE

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| | Inglese |
| • Capacità di lettura | C1 |
| • Capacità di scrittura | C1 |
| • Capacità di espressione orale | C1 |
| | Danese |
| • Capacità di lettura | C1 |
| • Capacità di scrittura | B2 |
| • Capacità di espressione orale | B1 |
| | Svedese |
| • Capacità di lettura | B2 |
| • Capacità di scrittura | A1 |
| • Capacità di espressione orale | A1 |
| | Norvegese |
| • Capacità di lettura | B2 |
| • Capacità di scrittura | A1 |
| • Capacità di espressione orale | A1 |
| | Francese |
| • Capacità di lettura | B2 |

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Tedesco

A2
A1
A1

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Vivere o lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

OTTIME INTERAZIONI INTERPERSONALI CON IL TEAM DI LAVORO
CAPACITÀ DI CONVOGLIARE PIÙ PROFESSIONALITÀ E DI COORDINARLE TRA DI LORO.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ DI INTERPRETAZIONE DEL TESTO ; BUONE CAPACITÀ ESPRESSIVE NELLA STESURA DI UN TESTO ITALIANO.
PUNTUALITÀ NELLA CONSEGNA, SEGNALAZIONI IMMEDIATE DI EVENTUALI CRITICITÀ.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

AMBIENTE OFFICE
LINGUAGGIO HTML
INTERNET 2.0
XPress

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Musica, scrittura, disegno ecc.

Suono il clarinetto Sib,eseguo letture ad alta voce, e adoro cucinare.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Sono sposata e ho un bambino di 4 anni.

ALLEGATI

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 196/03.

19/10/2012

Graziella Perin